

# VL3288 – Universal Charger for NiMH & NiCd Batteries



## 1. Introduction

Thank you for buying the **VL3288**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service.

If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

Your **VL3288** can charge 1 to 4 AAA or AA or 1 to 2 9V NiCd or NiMH batteries. It is a single slot charger, which means different sizes (AA, AAA or E), types (NiMH, NiCd) and capacities of batteries can be charged simultaneously.

## 2. Safety Warnings

- Do not expose this device to rain or moisture and only use it indoors.
- Only insert rechargeable Ni-Cd and/or Ni-MH batteries. Any attempt to recharge other battery types or non-rechargeable batteries may result in exploding batteries, injury and a damaged device.
- Children should not be allowed to use this device or play with it.

## 3. Operating Instructions

Plug the device into a mains outlet, even if only to test batteries.

### a. Testing batteries

Set the function switch to "test". Only the battery in the first slot (the left one) is tested. The test LED (the white one at the top) will light up to indicate the strength of the battery (no light means no power ; bright light means a lot of power). Batteries in other slots will be charged in the meantime.

### b. Discharging batteries

Set the function switch to "discharge" (this option is not available for 9V batteries). The batteries' red LEDs will be switched off to indicate the batteries are being discharged.

NOTE: the device will not switch to charge mode automatically after discharge. Check if the batteries are fully discharged using the 'test' function.

### c. Charging batteries

Set the function switch to "charge". The individual red LED lights up to indicate the inserted battery is being charged.

NOTE: the charging process is not stopped automatically when the batteries are fully charged.

## 4. Technical Specifications

Input 230Vac 50Hz  
Output Voltage 4x(1.2Vdc 150mA) 0.96VA (max)  
2x(9Vdc 13mA)

Charging time

Battery Size	NiCd capacity: charging time	NiMH capacity: charging time
AAA	180 mAh: 1.5 - 3h	550 mAh: 5-8h
AA	500 mAh: 5-8h	1200 mAh: 10-15h
E-block (9V)	100 mAh: 5-11h	140 mAh: 8-15h

The information in this manual is subject to change without prior notice.

# VL3288 – Universele batterijlader voor NiMH & NiCd batterijen

## 1. Inleiding

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Uw **VL3288** kan 1 tot 4 AAA of AA of 1 tot 2 9V NiCd of NiMH batterijen laden. Het is een lader per batterij, waardoor u tegelijk verschillende batterijformaten, -types en -capaciteiten kunt opladen.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

- Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht en gebruik het enkel binnenshuis.
- Stop enkel herlaadbare Ni-Cd en/of Ni-MH batterijen in het toestel. Andere of niet-herlaadbare batterijtypes proberen te herladen kan aanleiding geven tot ontplofende batterijen, verwondingen en een beschadigde lader.
- Kinderen mogen dit toestel niet gebruiken of ermee spelen.

## 3. Bediening

Sluit het toestel aan op het lichtnet, ook om batterijen te testen.

### a. Batterijen testen

Zet de functieschakelaar op "test". Enkel de batterij op de uiterst linkse plaats wordt getest. De testLED (de witte LED bovenaan) zal oplichten om de sterkte van de batterij aan te geven (geen licht betekent geen vermogen ; sterk licht betekent veel vermogen). Batterijen op andere plaatsen worden ondertussen opgeladen.

### b. Batterijen ontladen

Zet de functieschakelaar op "discharge" (niet beschikbaar voor de 9V-batterijen). De rode LEDs van de batterijen gaan uit wanneer de batterijen ontladen worden.

OPMERKING: het toestel zal na het ontladen niet automatisch overschakelen naar laden. Controleer of de batterijen volledig ontladen zijn met de 'test'-functie.

### c. Batterijen opladen

Zet de functieschakelaar op "charge". De individuele rode LEDs lichten op om aan te geven dat de batterijen opgeladen worden.

OPMERKING: het laadproces wordt niet automatisch stopgezet wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen.

## 4. Technische Specificaties

Ingang 230Vac 50Hz  
Uitgangsvermogen 4x(1.2Vdc 150mA) 0.96VA (max.)  
2x(9Vdc 13mA)

Laadtijd

Formaat batterij	NiCd capaciteit: laadtijd	NiMH capaciteit: laadtijd
AAA	180 mAh: 1.5 - 3h	550 mAh: 5-8h
AA	500 mAh: 5-8h	1200 mAh: 10-15h
E-blok (9V)	100 mAh: 5-11h	140 mAh: 8-15h

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

# VL3288 – Chargeur universel pour accus NiMH & NiCd

## 1. Introduction

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur. Votre **VL3288** peut charger 1 à 4 accus LR3 ou LR6 ou 1-2 accus 9V de type NiCd or NiMH. C'est un chargeur par accu, ce qui vous permet de charger simultanément de différents types, tailles et capacités d'accus.

## 2. Prescriptions de sécurité

- Evitez l'exposition de l'appareil à de la pluie ou de l'humidité et utilisez-le uniquement à l'intérieur.
- N'insérez que des accus NiCd et/ou NiMH rechargeables. Essayer de charger d'autres types et des non rechargeables peut mener à des accus explosants, des blessures et un chargeur endommagé.
- Gardez l'appareil hors de portée d'enfants.

## 3. Opération

Branchez l'appareil sur le réseau électrique, même si ce n'est que pour tester des accus.

### a. Tester des accus

Mettez le sélecteur de fonction sur "test". Seul l'accu dans la position tout à fait à gauche est testé. La LED de test (la LED blanche en haut) s'illuminera pour indiquer la puissance de l'accu (pas de lumière signifie pas de puissance ; une lumière forte signifie beaucoup de puissance). Entre-temps, les accus sur d'autres places sont chargés.

### b. Décharger des accus

Mettez le sélecteur de fonction sur "discharge" (non disponible pour des accus 9V). Les LEDs rouges des accus ne sont pas illuminés quand les accus sont en train d'être déchargés.

REMARQUE: après la décharge, l'appareil ne passera pas automatiquement au chargement. Vérifiez si les accus sont entièrement déchargés avec la fonction 'test'.

### c. Charger des accus

Mettez le sélecteur de fonction sur "charge". Les LEDs rouges individuelles s'allument pour indiquer que les accus sont en train d'être chargés.

REMARQUE: le chargement n'est pas arrêté automatiquement quand les accus sont entièrement chargés.

## 4. Spécifications techniques

Entrée 230Vca 50Hz  
Puissance de sortie 4x(1.2Vcc 150mA) 0.96VA (max)  
2x(9Vcc 13mA)

Temps de chargement

Format accu	NiCd capacité: temps de chargement	NiMH capacité: temps de chargement
LR3	180 mAh: 1.5 - 3h	550 mAh: 5-8h
LR6	500 mAh: 5-8h	1200 mAh: 10-15h
LR22 (9V)	100 mAh: 5-11h	140 mAh: 8-15h

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

# VL3288 – Cargador universal para baterías NiMH & NiCd

## 1. Introducción

¡Gracias por haber comprado el **VL3288**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

El **VL3288** puede cargar de 1 a 4 baterías R03 o R06 o de 1 a 2 baterías NiCd o NiMH de 9V. Es un cargador por batería, lo que le permite cargar simultáneamente diferentes tipos, tamaños y capacidades de baterías.

## 2. Instrucciones de seguridad

- Proteja el aparato contra la humedad y la lluvia. Sólo úselo en interiores.
- Sólo introduzca baterías Ni-Cd y/o Ni-MH recargables. El uso de baterías de otros tipos o de baterías no recargables puede causar lesiones y dañará el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños.

## 3. Operación

Conecte el aparato a la red eléctrica, incluso para comprobar las baterías.

### a. Probar las baterías

Coloque el selector de función en la posición "test". Sólo se prueba la batería que se encuentra en la posición completamente a la izquierda. El LED de prueba (LED blanco en la parte superior) se iluminará para indicar la potencia de la batería (si no se ilumina el LED, indica que no hay potencia ; una luz fuerte indica mucha potencia). Entretanto, se cargan las baterías que se encuentran en otros lugares.

### b. Descargar baterías

Coloque el selector de función en la posición "discharge" (no disponible para baterías de 9V). Los LEDs rojos de las baterías no se iluminan si se están descargando las baterías.

OBSERVACIÓN : después de la descarga, el aparato no pasará automáticamente a la carga de las baterías. Verifique que las baterías están completamente descargadas con la función 'test'.

### c. Cargar baterías

Coloque el selector de función en la posición "charge". Los LEDs rojos individuales se iluminan para indicar que las baterías se están cargando.

OBSERVACIÓN: la carga no se para automáticamente si las baterías están completamente cargadas.

## 4. Especificaciones

Entrada 230Vca 50Hz  
Potencia de salida 4x(1.2Vcc 150mA) 0.96VA (max) // 2x(9Vcc 13mA)  
Tiempo de carga

Formato batería	NiCd capacidad: tiempo de carga	NiMH capacidad: tiempo de carga
R03	180 mAh: 1.5 - 3h	550 mAh: 5-8h
R06	500 mAh: 5-8h	1200 mAh: 10-15h
R22 (9V)	100 mAh: 5-11h	140 mAh: 8-15h

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso

# VL3288 – Universal-Ladegerät für NiMH & NiCd-Batterien

## 1. Einführung

Wir danken Ihnen für den Kauf des **VL3288!** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts diese Anleitung sorgfältig durch. Prüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Wenn dies der Fall ist, benutzen Sie das Gerät nicht und stellen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Ihr **VL3288** kann 1 bis 4 AAA oder AA oder 1 bis 2 9V NiCd oder NiMH laden. Es handelt sich um ein Ladegerät mit unabhängigen Ladeschächten, wodurch Sie verschiedene Batteriegrößen, -Typen und Kapazitäten laden können.

## 2. Sicherheitshinweise

- Das Gerät keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen. Es wurde nur zur Anwendung in Innenräumen konzipiert.
- Laden Sie im Gerät nur wiederaufladbare Ni-Cd und/oder Ni-MH Batterien. Das Laden von anderen oder nicht-wiederaufladbaren Batterien kann zu explodierenden Batterien, Verletzungen und einem beschädigtem Ladegerät führen.
- Von Kindern fern halten.

## 3. Bedienung

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an; auch wenn Sie Batterien prüfen wollen.

### a. Batterien prüfen

Stellen Sie den Funktionsschalter auf "test". Nur die Batterie im äußerst linken Ladeschacht wird geprüft. Die TestLED (die weiße LED oben) wird aufleuchten und die Stärke der Batterie anzeigen (wenn die LED nicht aufleuchtet, ist die Batterie leer; wenn die LED stark aufleuchtet, dann ist die Batterie voll geladen. Batterien in den anderen Ladeschächten werden inzwischen geladen.

### b. Batterien entladen

Stellen Sie den Funktionsschalter auf "discharge" (nicht verfügbar für 9V-Batterien). Die rote LEDs der Batterien erlöschen wenn sie entladen werden.

ANMERKUNG: Das Gerät wird nach dem Entladen nicht automatisch auf die Ladefunktion umschalten. Prüfen Sie erst ob die Batterien völlig entladen sind mithilfe der Testfunktion.

### c. Batterien laden

Stellen Sie den Wahlschalter auf "charge". Die einzelnen roten LEDs leuchten auf als Anzeige, dass die Batterien geladen werden.

ANMERKUNG: der Ladevorgang wird nicht automatisch beendet wenn die Batterien voll geladen sind.

## 4. Technische Spezifikationen

Eingang 230Vac 50Hz  
Ausgangsleistung 4x(1.2Vdc 150mA) 0.96VA (max.)  
2x(9Vdc 13mA)

Ladezeit

Batteriegröße	NiC-Kapazität: Ladezeit	NiMH-Kapazität: Ladezeit
AAA	180 mAh: 1.5 – 3 Stunden	550 mAh: 5-8 Stund.
AA	500 mAh: 5-8 Stund.	1200 mAh: 10-15 Stund.
E-Block (9V)	100 mAh: 5-11Stund.	140 mAh: 8-15 Stund.

Änderungen vorbehalten.